

(1)

(N^o 98.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 MAART 1922.

Wetsontwerp

houdende

beteugeling van het tersluiks inschepen van personen..

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

In den loop der laatste maanden werd in de zeehavens vastgesteld, dat verdachte personen, omtrent wier nationaliteit en eenzelvigheid dikwijls onzekerheid blijft bestaan, aan boord van uitvarende schepen geslopen zijn, in de hoop niet alleen van kosteloos mee te reizen, maar ook van zich aan het toezicht der overheden te onttrekken en ongemerkt in den vreemde te ontschepen.

Ten einde te voorkomen dat feiten van dien aard in de Belgische havens bedreven worden en tevens afbreuk doen aan onze betrekkingen met de overzeesche landen, de belangen van onze reederijen en den goeden naam van onze zeevaartinrichting, is het volstrekt noodzakelijk gebleken strenge maatregelen uit te vaardigen tegen de schuldigen aan die feiten en dezen die eraan medehelpen.

Om het kwaad op afdoende wijze te keer te gaan, past het, niet alleen het feit van het tersluiks inschepen tot misdrijf te maken, maar ook algemeen den toegang op de schepen te verbieden aan al wie er zijne tegenwoordigheid niet zou kunnen rechtvaardigen, aldus al wie dit verbod overtreede, aanschouwende als het inzicht hebbende het misdrijf te begaan. Zulks is de draagwijdte van artikelen 1 en 2 van het ontwerp. Aan dit vermoeden ontsnappen, natuurlijk, onder anderen de bedienden der overheid in de uitoefening van hun ambt, de personen voorkomende op de monsterrol of op de passagierslijst van het schip, die, er mee belast eenig werk aan boord te verrichten, de bedienden en leveraars van de reederij, voor welke deze laatste of de kapitein desvoorkomend moeten instaan, de bloedverwanten en vrienden der passagiers, de bezoekers die zich vooraf moeten laten machtigen door den kapitein, de reederij, den waterschout of, in het buitenland, door een Belgischen consulairen ambtenaar.

Medepllichtigheid is haast eene vereischte van het tersluiks inschepen. Kan inderdaad zelfs de meest scherpe waakzaamheid bij het zeer kortston-

dige aan boord sluipen licht verschalkt worden, minder gemakkelijk is het den schuldige er zicht verborgen te houden zoolang de reis duurt, indien hij niet vooraf zeker is van medeplichtigen, welke hem zullen helpen verstoppen en in zijn onderhoud voorzien. Artikel 3 bepaalt voor die medeplichtigheid, om reden harer belangrijkheid, dezelfde straffen als die bij artikelen 1 en 2 voorzien voor het misdrijf zelf.

Luidens artikel 4 zal de onder de reis ontdekte schuldige in het belang van de tucht aan boord als lid van de bemanning beschouwd worden. Daarbij zal hij tot zulk met zijne krachten en bekwaamheden overeenstemmend werk kunnen gedwongen worden zonder dat hij aanspraak moge maken op eenige andere vergoeding dan voeding en onderhoud tot op het oogenblik zijner ontscheping.

De rechtspleging voor de uitvoering der bij dit ontwerp voorziene maatregelen is die ingesteld voor de betegeling der zeemisdaden en misdrijven.

Zulks is, Mijne Heeren, de inhoud van het wetsontwerp, dat ik, den Hoogereren Raad van het Zeewezen gehoord, de eer het U ter beraadslaging voor te leggen.

*De Minister van Spoorwegen, Zeewezen,
Posterijen en Telegrafen.*

XAVIER NEUJEAN.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

HENRI JASPAR.



Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 MARS 1922.

Projet de loi portant **répression des embarquements en fraudes de personnes.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Il a été constaté, au cours de ces derniers mois, dans les ports maritimes, que des individus suspects et dont la nationalité et l'identité restent souvent douteuses, se sont clandestinement introduits à bord des navires en partance, non seulement dans l'espoir d'y prendre un passage gratuit, mais aussi dans l'espoir de se soustraire au contrôle des autorités et de débarquer inaperçus à l'étranger.

En vue d'éviter que des faits de cette nature, en se commettant dans les ports Belges, ne nuisent à nos relations avec les pays d'outremer, aux intérêts de nos armements, et à la bonne réputation de notre organisation maritime, il a semblé indispensable d'édicter des mesures sévères contre les auteurs de ces faits et contre ceux qui y coopèrent.

Pour enrayer efficacement le mal, il convient, non seulement d'ériger en délit le fait de l'embarquement clandestin, mais encore d'interdire d'une manière générale l'accès des navires à quiconque ne pourrait justifier sa présence à bord, tout contrevenant à cette interdiction étant présumé avoir l'intention de commettre le délit. Telle est la portée des articles 1 et 2 du projet. Échapperont naturellement à cette présomption notamment les agents de l'autorité dans l'exercice de leurs fonctions, les personnes inscrites au rôle d'équipage ou sur la liste des passagers du navire, celles chargées d'effectuer un travail à bord, les agents et fournisseurs de l'armement, dont celui-ci ou le capitaine répondront éventuellement, les parents et amis des passagers, les visiteurs qui se feront autoriser préalablement par le capitaine, l'armement, le commissaire maritime ou, à l'étranger, par un agent consulaire belge.

La complicité est un élément presque nécessaire de l'embarquement clandestin. S'il peut être facile, en effet, de tromper la surveillance même la plus

étroite pendant le moment très bref du passage à bord, il est moins aisé pour le délinquant de s'y maintenir dissimulé pendant toute la durée du voyage, s'il ne s'est assuré des connivences qui l'aideront à se cacher et à subsister. C'est à raison de son importance que l'article 3 punit cette complicité des mêmes peines que celles prévues aux articles 1 et 2 pour le délit proprement dit.

Aux termes de l'article 4, le délinquant découvert en cours de voyage sera, pour les besoins de la discipline du bord, considéré comme homme d'équipage. Il pourra en outre être astreint à un travail en rapport avec ses forces et ses aptitudes sans qu'il puisse prétendre à une autre rémunération que sa subsistance et son entretien, jusqu'au moment de son débarquement.

La procédure requise pour l'exécution des mesures prévues par ce projet est celle organisée pour la répression des crimes et délits maritimes.

Telle est, Messieurs, la teneur du projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations, le Conseil Supérieur de la Marine entendu.

*Le Ministre des Chemins de fer, Marine,
Postes et Télégraphes,*

XAVIER NEUJEAN.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

HENRI JASPAR.

(ANNEXE AU N° 98)

(BIJLAGE VAN N° 98)

PROJET DE LOI

portant répression des embarquements
en fraudes de personnes.

Albert,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Nos Ministres
des Chemins de fer, Marine, Postes et
Télégraphes et des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit
sera présenté, en Notre nom, aux
Chambres Législatives :

ARTICLE PREMIER.

Quiconque se sera trouvé soit à
bord d'un navire Belge en quelque
lieu que ce soit, soit à bord d'un
navire étranger dans les eaux du
royaume, sans pouvoir y justifier sa
présence, sera puni d'un emprisonne-
ment de huit jours à six mois et d'une
amende de vingt six francs à trois
cents francs, ou de l'une de ces peines
seulement.

ART. 2.

Quiconque aura par quelque moyen
que ce soit favorisé l'embarquement,
le séjour à bord ou le débarquement
d'une personne qui se sera trouvée à

WETSONTWERP

houdende beteugeling van het terstuiks
inschepen van personen.

Albert,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, Heil.*

Op voorstel van Onze Ministers
van Spoorwegen, Zeewezen, Poste-
rijen en Telegrafen en Buitenlandsche
Zaken,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BE-
SLUITEN :**

Het wetsontwerp waarvan de inhoud
volgt, zal, uit Onzen naam, bij de
Wetgevende Kamers ingediend wor-
den :

EERSTE ARTIKEL.

Al wie zich zal bevonden hebben
hetzij aan boord van een Belgisch
schip, waar het ook moge wezen,
hetzij aan boord van een vreemd schip
in Belgische wateren, zonder er zijne
tegenwoordigheid te kunnen recht-
vaardigen, zal gestraft worden met
acht dagen tot zes maand gevangen-
zitting en zes en twintig frank tot drie
honderd frank boete of met slechts
eene dier straffen.

ART. 2.

Dezelfde straffen zullen toegepast
worden aan al wie, om het even hoe,
het inschepen, verblijven aan boord
of het ontschepen zal vergemakkelijk

bord dans les conditions indiquées à l'article premier sera puni des mêmes peines.

ART. 3.

Lorsque le délinquant trouvé à bord d'un bateau Belge dans les conditions indiquées à l'article premier ne peut être débarqué immédiatement, il sera pour toute la durée de sa présence à bord, considéré comme homme d'équipage, astreint sans rémunération à un travail en rapport avec ses aptitudes et soumis aux dispositions disciplinaires et pénales régissant les hommes de l'équipage.

ART. 4.

La procédure établie par le Titre III, Chapitre II de la loi du 21 juin 1849, et, pour autant qu'il n'y est pas dérogé par la présente loi, les dispositions du Livre I du Code pénal sans exception du Chapitre VII et de l'article 85 sont applicables aux infractions qu'elle prévoit.

ART. 5.

Indépendamment des officiers du bord, les officiers de police judiciaire, les commissaires maritimes, les inspecteurs maritimes et leurs agents, les employés des douanes dans les ports du royaume où ils ont autorité pour exercer leurs fonctions, ainsi que les agents consulaires de Belgique à l'étranger rechercheront et constateront les infractions prévues par la présente loi.

hebben aan personen die zich, in de omstandigheden in artikel 1 aangeduid, zullen aan boord bevonden hebben.

ART. 3.

Wanneer de schuldige aan boord van een Belgisch schip gevonden in de omstandigheden in artikel 1 aangeduid, niet onmiddellijk ontscheept kan worden, zal hij zoolang zijne tegenwoordigheid aan boord duurt, als lid der bemanning beschouwd, tot niet-bezoldigden arbeid, die met zijne bekwaamheden overeenstemt, gedwongen en onderworpen worden aan de tuchte en strafbepalingen die op de bemanning toepasselijk zijn.

ART. 4.

De rechtspleging ingesteld bij Titel III, Hoofdstuk II van de wet van 21 Juni 1849, voor zoover, de huidige wet er niet van afwijkt de bepalingen van Boekdeel I van het Strafwetboek Kapitel VII en artikel 85 niet uitgezonderd zijn toepasselijk op de voorziene overtredingen.

ART. 5.

Buiten de aan boord zijnde officieren zullen de justitieambtenaren, de waterschouten, de zeevaartopzieners en hunne bedienden, de tolbeambten in de havens van het Koninkrijk waar zij tot het uitoefenen van hun ambt gesteld zijn, alsmede de consulaire ambtenaren van België in den vreemde de bij deze wet voorziene overtredingen opsporen en vaststellen.

Leurs procès-verbaux feront foi
jusqu'à preuve contraire.

Hunne processen-verbaal zijn rechts-
geldig zoolang de onechtheid ervan
niet bewezen wordt.

Donné à Bruxelles, le 2 janvier
1922.

Gegeven te Brussel, den 2^a Ja-
nuari 1922.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes et Télégraphes,*

*De Minister van Spoorwegen, Zee-
wezen, Posterijen en Telegrafen,*

Xavier NEUJEAN.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

*De Minister van Buitenlandsche
Zaken,*

Henri JASPAR.
